



Le formazioni continue svizzere  
nell'ambito dell'insegnamento/ap-  
prendimento delle lingue

Per segnalare un evento, scrivere a  
[mathias.picenoni@unifr.ch](mailto:mathias.picenoni@unifr.ch)

13 maggio '16

*Le 17ème siècle, Molière et le  
Malade imaginaire par le son  
et l'image*

Zürich  
→ [wbz-cps.ch](http://wbz-cps.ch)

10-16 luglio '16

*Shakespeare Revisited*

St. Gallen  
→ [formi.ch](http://formi.ch)

4 giugno '16

*Success at First Certificate*

Zug  
→ [ehb-schweiz.ch/de/weiterbildung](http://ehb-schweiz.ch/de/weiterbildung)

8 agosto '16

*Integrierte  
Zweitsprachendidaktik  
Französisch*

Chur  
→ [phgr.ch/weiterbildung](http://phgr.ch/weiterbildung)

## IMPRESSUM

### EDITORE

Fondazione Lingue e Culture  
CP 120, CH-6949 Comano

### REDAZIONE

**Mathias Picenoni** | Institut für Mehrsprachigkeit  
Murtengasse 24, 1700 Freiburg (coordinazione)

**Jean-François de Pietro** | IRDP

Faubourg de l'Hôpital 43, 2002 Neuchâtel

**Brigitte Gerber** | Université Genève

IUFE, 40, Boulevard du Pont d'Arve, 1211 Genève 4

**Gianni Ghisla** | Idea

Piazza Nosetto 3, 6500 Bellinzona

**Manfred Gross** | PH Graubünden

Scalärastrasse 17, 7000 Chur

**Amelia Lambelet** | Institut für Mehrsprachigkeit

Murtengasse 24, 1700 Freiburg

**Laura Loder-Büchel** | PH Zürich

Lagerstrasse 2, 8090 Zürich

**Jeanne Pantet** | Rue du Maupas 57, 1004 Lausanne

**Donato Sperduto** | Kantonsschule Sursee

Moosgasse 11, 6210 Sursee

**Gé Stoks** | Idea

Piazza Nosetto 3, 6500 Bellinzona

**Ingo Thonhauser** | HEP Vaud

UER didactique des langues et cultures

Av. de Cour 25, 1014 Lausanne

### SEGRETARIA DI REDAZIONE

**Jeanne Pantet** | Idea

### INDIRIZZO

Babylonia

Piazza Nosetto 3, CH-6500 Bellinzona

T: 0041 91 8401143 • [babylonia@idea-ti.ch](mailto:babylonia@idea-ti.ch)

[www.babylonia.ch](http://www.babylonia.ch)

PCC 69-40263-5

### ORGANO D'INFORMAZIONE DI:

**LEDAFIDS** | Lektoren und Lektorinnen Deutsch als

Fremdsprache in der Schweiz

**APEPS** | Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des

mehrsprachigen Unterrichts in der Schweiz

### TIRATURA | ABBONAMENTO

Tiratura di questo numero 1/16: 1300 copie.

Abbonamento annuale: fr. 50.- più costi di spedizione.

Studenti: fr. 35.-

Costo del numero singolo: fr. 20.-.

I numeri e gli articoli in formato elettronico possono  
essere ordinati scrivendo a [babylonia@idea-ti.ch](mailto:babylonia@idea-ti.ch).  
L'abbonamento non disdetto entro un mese prima  
della fine dell'anno si rinnova automaticamente.

### CONCETTO GRAFICO

Filippo Gander | distillerie grafiche

[www.distillerigrafiche.ch](http://www.distillerigrafiche.ch) ([filippo.gander@gmail.com](mailto:filippo.gander@gmail.com))

### TIPOGRAFIA

Tipografia Torriani SA

via Pizzo di Claro 3, CH-6500 Bellinzona

[tipo.torriani@bluewin.ch](mailto:tipo.torriani@bluewin.ch)

### AUTORI DI QUESTO NUMERO

**Barbara Alder** | In den Ziegelhöfen 51, 4054 Basel

([barbaraalder@bluewin.ch](mailto:barbaraalder@bluewin.ch))

**Martin Annaheim** | Stadt Zürich, Statistik, Napfgrasse 6,

8022 Zürich ([Martin.Annenheim@zuerich.ch](mailto:Martin.Annenheim@zuerich.ch))

**Romedi Arquint** | Chapela, 7526 Cinuos-chel

([romedi.arquint@bluewin.ch](mailto:romedi.arquint@bluewin.ch))

**Ivo Berther** | Kulturförderung Graubünden, Loëstrasse

26, 7001 Chur ([Ivo.Berther@afk.gr.ch](mailto:Ivo.Berther@afk.gr.ch))

**Corsin Bisaz** | Zentrum für Demokratie Aarau,

Küttigerstrasse 21, 5000 Aarau

([corsin.bisaz@zda.uzh.ch](mailto:corsin.bisaz@zda.uzh.ch))

8 agosto '16

*Teaching English as  
a Foreign Language  
(Zweitsprachendidaktik)*

Chur  
→ [phgr.ch/weiterbildung](http://phgr.ch/weiterbildung)

26-27 agosto '16

*Sprachstandsermittlung in der  
Früherfassung und Förderung  
im Stützunterricht*

Zürich  
→ [ehb-schweiz.ch/de/weiterbildung](http://ehb-schweiz.ch/de/weiterbildung)

24 agosto, 7 settembre '16

*Kompetenzorientierter  
Französischunterricht*

Zürich  
→ [phzh.ch](http://phzh.ch)

3 settembre '16

*Singend und tanzend  
die Wurzeln der  
italienischsprachigen Schweiz  
entdecken*

Zürich  
→ [ehb-schweiz.ch/de/weiterbildung](http://ehb-schweiz.ch/de/weiterbildung)

Dal 7 settembre '16

*Language and Culture*

Zürich  
→ [phzh.ch](http://phzh.ch)

9-10 settembre '16

*L'italiano in Svizzera.  
Seconda edizione del Convegno  
ITALIAMO organizzato dall'USI in  
collaborazione con l'ASPI*

→ <http://www.usi.ch/convegno-italiamo.htm>

17-19 novembre '16

*Philippe Grimbert et la littérature  
de l'Occupation*

St. Gallen  
→ [formi.ch](http://formi.ch)

**Edith Bodmer-Göttele** | *Muristr. 33, 8912 Obfelden*  
([ebodmer@bluemail.ch](mailto:ebodmer@bluemail.ch))  
**Claudine Brohy** | *Chemin des Grottes 3, 1700 Fribourg*  
([Claudine.Brohy@unifr.ch](mailto:Claudine.Brohy@unifr.ch))  
**Sabrina Bundi** | *Obere Gasse 51, 7000 Chur*  
([sabrina.bundi@gmail.com](mailto:sabrina.bundi@gmail.com))  
**Uolf Candrian** | *Via da Laax 12, 7152 Sagogn*  
([uolfcandrian@bluewin.ch](mailto:uolfcandrian@bluewin.ch))  
**Renata Coray** | *Institut für Mehrsprachigkeit, rue de  
Morat 24, 1700 Fribourg* ([renata.coray@unifr.ch](mailto:renata.coray@unifr.ch))  
**Corina Casanova** | *Muristrasse 54, 3006 Bern*  
**Barbara Cuffaro-Strebel** | *Steigerweg 10, 3006 Bern*  
([b.strebel@gmx.ch](mailto:b.strebel@gmx.ch))  
**Silvana Derungs** | *Eggerstrasse 16, 7000 Cuir*  
([derungs@drg.ch](mailto:derungs@drg.ch))  
**Jan-Oliver Eberhardt** | *FHNW, Institut Sekundarstufe I  
und II, Riehenstrasse 154, 4058 Basel*  
([janolivereberhardt@fhnw.ch](mailto:janolivereberhardt@fhnw.ch))  
**Barbla Etter** | *Institut für Mehrsprachigkeit, rue de  
Morat 24, 1700 Fribourg* ([barbla.etter@unifr.ch](mailto:barbla.etter@unifr.ch))  
**Johannes Flury** | *Schuderserstrasse 29, 7220 Schiers*  
([johannes.flury@hispeed.ch](mailto:johannes.flury@hispeed.ch))  
**Annetta Ganzoni** | *Archivio svizzero di letteratura ASL,  
Hallwylstr. 15, 3003 Berna*  
([Annetta.Ganzoni@nb.admin.ch](mailto:Annetta.Ganzoni@nb.admin.ch))

**Bianca Geronimi** | *Cad'Maté 9C, 7516 Maloja*  
([bianca.geronimi@bluewin.ch](mailto:bianca.geronimi@bluewin.ch))  
**Manfred Gross** | *PH Chur, Scalärastrasse 17, 7000 Chur*  
([Manfred.Gross@phgr.ch](mailto:Manfred.Gross@phgr.ch))  
**Anne Louise Joël** | *Fundaziun da cultura Lumnezia,  
Dado Baselgia 116, 7148 Lumbrin*  
([info@culturalumnezia.ch](mailto:info@culturalumnezia.ch))  
**Philippe Maurer** | *Guyer-Zeller-Str. 35,  
8600 Wetzikon* ([phil.maurer@bluewin.ch](mailto:phil.maurer@bluewin.ch))  
**Mevina Puorger Pestalozzi** | *Rigistrasse 56,  
8006 Zürich* ([mevina@rom.uzh.ch](mailto:mevina@rom.uzh.ch))  
**Mario Pult** | *Tanterauals 102, 7551 Ftan*  
([mario.pult@rumantsch.ch](mailto:mario.pult@rumantsch.ch))  
**Jörgen Rolshoven** | *Universität zu Köln, Institut für  
Linguistik, D-50923 Köln* ([rols@spinfo.uni-koeln.de](mailto:rols@spinfo.uni-koeln.de))  
**Walter Rosselli** | *Av. des Planches 8bis, 1820 Montreux*  
([walter@wrossell.net](mailto:walter@wrossell.net))  
**Guiu Sobiela-Caanitz** | *Chasa 128, 7546 Ardez*  
([guiusobiela@rumantsch.ch](mailto:guiusobiela@rumantsch.ch))  
**Verena Tunger** | *Büro für Sprachfragen,  
Spingartenstrasse 20, 8048 Zürich*  
([info@sprachfragen.ch](mailto:info@sprachfragen.ch))  
**Andrea Urech** | *Crusch 76, 7503 Samedan*  
([ilinguited@bluewin.ch](mailto:ilinguited@bluewin.ch))  
**Benedetto Vigne** | *Hardturmstrasse 120 a  
8005 Zurich* ([bevi@sunrise.ch](mailto:bevi@sunrise.ch))

#### **BABYLONIA PER SCOPI DIDATTICI**

I numeri di *Babylonia* possono essere richiesti per l'utilizzazione nell'insegnamento e nei convegni scientifici al costo di fr. 12.- più spese di spedizione, fino ad esaurimento.

#### **WWW.BABYLONIA.CH**

Il sommario del numero, le sintesi di tutti gli articoli e una selezione di articoli sono scaricabili in pdf dal sito internet. Per gli abbonati, tramite il login, è invece disponibile l'intero archivio dei numeri dal 1991.

#### **CON IL SOSTEGNO DI**

- Ufficio federale della migrazione
- Dipartimento Educazione, Cultura e Sport del Canton Ticino
- Ufficio Federale della Cultura
- Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente dei Grigioni
- Ambassade de France en Suisse
- Fondazione Oertli
- Biblioteca engiadinaisa, Sils